Zeitschrift: Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde

Band: 32 (1933)

Artikel: Der Dämonenname "Bettzaierli"

Autor: Hoffmann-Krayer, E.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-113034

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Avevano seco una cassetta e una padella, e con questi strumenti s' accinsero ad accendere il fuoco: attaccano la padella; mettono dentro il riso, rimescolano, ma non avevano il brodo.

Lo scemo, in quel momento, ebbe bisogno di orinare, e lasciò correre.

— Guarda che il Signore ha provveduto! — dissero quegli uomini che erano ladri. E rimescolarono il risotto.

Poi gli scappò giù la porta.

— Oh guarda che c' è anche il tavolo! —

Dopo gli scappò giù anche la pelle del caprone con attaccate le corna.

E quegli uomini spaventati si mettono a gridare:

— È qua il diavolo! È qua il diavolo! —

Lasciano lì cassetta e padella col risotto, e via come il vento.

Lo scemo discese; prese su la cassetta, ma pesava perchè era piena di denari.

Quando fu giorno, si rimise in viaggio per tornare a casa dello zio.

Trovò uno stradino[1]) e gli disse: — Conducetemi a casa mia con la vostra carretta, questa piccola cassa, ed io vi do uno scudo.

E lo stradino:

— Dove vuoi mai prendere uno scudo, tu, che sei pitocco peggio di me? —

E lo scemo gli mise davanti, sull' attimo, un bello scudo.

Giunto a casa, il suo zio, mosso a compassione, lo accolse ancora.

— Che cosa mi trascini a casa? — disse, vedendo la cassetta.

E il nipote:

— Non sgridarmi, zio, guarda. — E l' aprì.

Lo zio rimase trasecolato nel vedere tutto quel denaro.

Ammogliò il nipote.

Poi fecero un gran pastone,
E non me ne diedero neppure un boccone. *(continua)*

[1]) Operaio incaricato della manutenzione delle strade.

Der Dämonenname „Bettzaierli".

Noch im Handwörterb. d. Deutschen Aberglaubens 1, 1200 lässt Ranke die Etymologie des Namens offen, nachdem er mit Recht Fischers (Schwäb. Wb. 1, 977) Herleitung aus dem hebr. *b'z'r* „bedrängen" nnd Höflers (Krankheitsnamenb. 844) Anlehnung an Zarge (!) abgelehnt hat. Am Schluss sagt er: „Da der Bettzaierli-Segen auch gegen das Bettnässen gesprochen wird (E. H. Meyer, Bad. Volksleben 53), und auch vom Alp berichtet wird, dass er pisst (Laistner, Rätsel d. Sphinx 2, 233) ist B. vielleicht als „Bettseicherli" zu erklären." Dieses „vielleicht" ist uns um so unverständlicher, als Ranke in der Anmerkung beifügt: „Zum Lautlichen vgl. das Bettsaier-Chäppeli im schweiz. Oberfreiamt (Schweiz. Arch. f. Vkde 21, 207) und die im Schweiz. Id. 7, 146 [u. 7, 141] angeführten Formen [Bettseier für „Bettseicher" und seie für „seichen"]. Ochs im Bad. Wörterb. 1, 176 sagt sogar: „B. aus Bettseicher zu erklären, scheint unmöglich und geistlos." Die formale Unmöglichkeit ist doch durch das Vorkommen der Formen seien und Bettseier (s. o.) behoben; sachlich aber liegt nichts näher, als diese „geistlose" Etymologie; denn in dem Segen wird dem Bettsaierli in erster Linie die Bettstatt verboten, und in der Schweiz gibt es mehr als ein „Bettsaier-Chäppeli", in denen eigens für Bettnässer gebetet wird. Vgl. die im Hndwb. d. Abgl. 1, 1200 und in der Schw. Vkde 12, 47 zitierte Literatur.

Basel. E. Hoffmann-Krayer.